

كنيدى الى عبد الناصر

تقديرا لتوقيع مصر على معاهدة الحظر الجزئى للتجارب النووية

12 سبتمبر 1963

واشنطن فى 12 سبتمبر 1963، الساعة الثانية وثمان وثلاثون دقيقة بعد الظهر

فيما يلى نص مسودة رسالة مقترحة من الرئيس ينجى عرضها على ناصر، إبان استعراض مسألة انتشار الأسلحة فى الشرق الأدنى معه.
عزيزى السيد الرئيس:

لقد طلبت من السفير بادو، أن ينقل إليكم مدى سعادتي بالتأييد الشخصى الذى أبدىتموه على الفور إزاء الحظر الجزئى للتجارب النووية، وبتوقيع حكومتكم دون إبطاء على المعاهدة. ويحدونى الأمل بل ولدى توقعات أكيدة، فى أن تكون تلك المعاهدة بداية لسلسلة من الخطوات الملموسة التى من شأنها خفض حدة التوترات والحد من سباق التسلح. وتبرهن الإجراءات التى اتخذتموها فى هذا الصدد، والتصريحات التى أدليتم بها أنتم وممثليكم بشأن ضرورة نزع السلاح، على أنكم تشاطروننا هذا الأمل وتلك التوقعات.

ورغم إقرارى بالطابع المحدود لحظر التجارب النووية، إلا أننى أجد فى تصريحاتكم تطمينات بأن الجمهورية العربية المتحدة، تعتبر نفسها ملتزمة بشكل أوسع بعدم السعى لحيازة أسلحة نووية أو للحصول عليها بأى وسيلة. وإن تأكيدكم على أن هذا هو الفهم الصحيح للأمر، هو خطوة أخرى قد يسير البعض على هداها لضمان كبح جماح التهديد بالحرب النووية الى أبعد مدى.

"وليست الحرب النووية وحدها هى التى تشكل تهديدا للعالم أو للشرق الأدنى، وحيث أن المشكلة أعم وأشمل، فأنا أشعر بالارتياح والتشجيع إزاء المؤشرات التى استخلصتها من تصريحاتكم، والتى تفيد بأن الجمهورية العربية المتحدة ليس لديها أى نية لمهاجمة أى بلد من البلدان المجاورة لها، وأن برنامج التسلح الخاص بها يهدف فقط الى الردع أو الرد على أى هجوم. وإذا حظى هذا المبدأ بالقبول فى كافة أرجاء الشرق الأدنى، فمن الواضح أنه يمكن أن يشكل دعامة للحد من التوتر الذى تشتد الحاجة اليه.

وكما أن الشرق الأدنى يتأثر بطبيعة الحال ورغمًا عنه بالمشكلات التي تحدث في العالم، فإن المشكلات التي تطرأ في الشرق الأدنى تكون لها بالضرورة تداعيات على الشؤون العالمية. وإن الهدف النهائي الذي ننشده جميعًا هو أن يعم السلم في العالم، ولذا يجب أن نعمل معًا على إيجاد حل لتلك المعضلات. وأنا أعلم أنكم تقدرّون طبيعة هذه المشكلات، وآمل أن يكون من الممكن أن نواصل العمل معًا نحو حلها.

مع خالص التقدير،

جون كنيدي

324. Telegram From the Department of State to the Embassy in the United Arab Republic¹. Source: Department of State, Central Files, POL 7 US/MCCLOY. Top Secret. Drafted by Dickman on September 11; cleared by the President, Hilliker, and Gathright (ACDA); and approved by Grant.

Washington, September 12, 1963, 2:38 p.m.

1035. Eyes only Cane for Ambassador. Following is text of proposed draft letter from President which you should show Nasser when you review Near East arms question with him.

"Dear Mr. President:

"I have asked Ambassador Badeau to convey to you my gratification for your prompt personal endorsement of the partial nuclear test ban and your government's immediate signature of the treaty. I hope and expect that treaty will mark the beginning of a series of concrete steps which will further reduce tensions and curtail the arms race. Your action in this and the statements made by you and your representatives on the need for disarmament show that you share this hope and expectation.

"While recognizing the limited character of the nuclear test ban I find in your statements assurance that the United Arab Republic regards itself as committed, in a broader sense, not to seek or acquire nuclear weapons through any means. Your confirmation that this understanding is correct would represent a further step which others might follow to insure that the threat of nuclear warfare is further constrained.

"It is not, however, nuclear warfare alone that is a threat in the world or in the Near East. Since the problem is a larger one, I am heartened by indications in your statements that the United Arab Republic has no intention of attacking any of its neighbors and that its own arms program is intended only to deter or counter attack. It is clear that if this principle can be accepted throughout the Near East, a much needed reduction of tension will be possible.

"Just as the problems of the world cannot help but have an effect on the Near East, the problems of the Near East cannot help having ramifications on world affairs. The ultimate goal we all seek is that of a peaceful world and we must work together in resolving these difficult problems. I know you appreciate the character of these problems and I hope that it will be possible for us to work further toward their solution.

"Sincerely, John F. Kennedy"

Rusk

¹ Source: Department of State, Central Files, POL 7 US/MCCLOY. Top Secret. Drafted by Dickman on September 11; cleared by the President, Hilliker, and Gathright (ACDA); and approved by Grant.

<http://history.state.gov/historicaldocuments/frus1961-63v18/d324>